

外国人市民対象 アンケート

調査結果

(令和3年度版)

目 次

I. 調査の概要	1
II. 調査結果	
● あなた自身について	2
【問1】 国籍	
【問2】 性別	
【問3】 年齢	
【問4】 職業	
【問5】 在日年数	
【問6】 居住地域	
【問7】 居住予定	
【問8】 日本語能力	
● 住みやすさについて	5
【問9】 住みやすさ	
● 日常生活における差別や不安などについて	5
【問10】 差別	
【問11】 不安	
【問12】 情報取得方法	
● 市民協働によるまちづくりについて	7
【問13】 市民協働(認知度)	
【問14】 市民協働(必要性)	
【問15】 まちづくり活動への参加	
● 自転車の安全な利用について	8
【問16】 自転車の利用	
【問17】 ヘルメットの着用	
【問18】 自転車損害賠償保険への加入	
● ごみに関すること	10
【問19】 問題解決方法	
【問20】 ごみの出し	
● 火事や救急の通報について	10
【問21】 「119」認知度	
【問22】 通訳サービス認知度	
【問23】 火事や救急(行動)	
III. アンケート調査票	
【日本語】	
【ポルトガル語】	
【タガログ語】	
【英語】	

I. 調査の概要

1. 調査の目的

この調査は、市内に多く在住している外国籍の方を対象に、外国人市民の皆さまの現状やご意見をお聞きし、明日の豊橋市のまちづくりに反映させることを目的として、生活に密着した項目についてアンケートを実施しています。

2. 調査の設計

- (1) 調査対象：豊橋市にお住まいの外国籍の人
- (2) 調査方法：多文化共生・国際課、国保年金課、納税課窓口、国際交流協会、豊橋ブラジル協会、外国人のための税務相談会などで配付。
- (3) 標本数 96人
- (4) 回収方法：上記対象者からアンケート記入後直接回収。
- (5) 調査期間：令和4年1月11日(火)～2月21日(月)

3. 回収結果

- (1) 配付数：96人
- (2) 回収数：96人
- (3) 回収率：100%

4. 報告書の見方

- (1) 集計結果はすべて、小数点以下第2位を四捨五入して算出しており、比率の合計が100%にならないことがある。
- (2) 複数回答を依頼した設問では、集計結果の合計が100%を超える。
- (3) 回答比率(%)は、その設問の回答者数を母数として算出した。

Ⅱ. 調査結果

● あなた自身について

【問1】 あなたの国籍を教えてください。

項目	回答数	%
1 ブラジル	57	62.6%
2 フィリピン	21	23.1%
3 その他	13	14.3%
合計(有効回答数)	91	100.0%

(※無回答 5)

その他	人数
マレーシア	5
ペルー	3
パラグアイ	1
イギリス	1
タンザニア	1
ミャンマー	1
中国	1
合計	13

【問2】 あなたの性別は何ですか。

項目	回答数	%
1 男性	47	49.5%
2 女性	48	50.5%
合計(有効回答数)	95	100.0%

(※無回答 1)

【問3】 あなたの年齢は何歳代ですか。

項目	回答数	%
1 10歳代	0	0.0%
2 20歳代	15	15.6%
3 30歳代	28	29.2%
4 40歳代	28	29.2%
5 50歳代	18	18.8%
6 60歳代	7	7.3%
7 70歳代以上	0	0.0%
合計(有効回答数)	96	99.9%

(※無回答 0)

【問4】 あなたの職業は何ですか。

	項目	回答数	%
1	会社員(正社員)	29	30.5%
2	会社員(派遣社員)	37	38.9%
3	自営業	6	6.3%
4	アルバイト・パートタイマー	6	6.3%
5	学生	6	6.3%
6	無職	9	9.5%
7	その他	2	2.1%
	合計(有効回答数)	95	100.0%

(※無回答 1)

【問5】 日本に来て何年ですか。

	項目	回答数	%
1	5年未満	28	29.2%
2	5年～10年	16	16.7%
3	10年以上	52	54.2%
	合計(有効回答数)	96	100.0%

(※無回答 0)

【問6】 豊橋市のどの地域に住んでいますか。

	項目	回答数
1	中岩田	12
2	岩屋町	7
3	弥生町	4
4	多米	3
5	天伯町	3
6	平川本町	3
7	緑ヶ丘	3
8	牟呂	3
9	飯村	3
10	無回答・不明	55
	合計 ※無回答・不明除く	41

【問7】 今後の予定について、下記のどれですか。

	項目	回答数	%
1	永住	35	38.5%
2	帰国	20	22.0%
3	わからない	36	39.6%
	合計(有効回答数)	91	100.0%

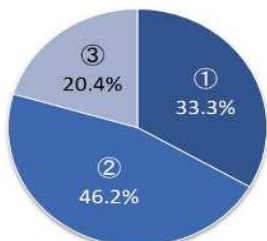
(※無回答 5)

【問8】 日本語はどれくらいできますか。

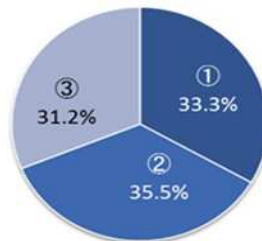
<聞く>

項目	回答数	%
① 聞き取れる	31	33.3%
② ゆっくりなら聞き取れる	43	46.2%
③ ほとんど聞き取れない	19	20.4%
合計	93	99.9%

(※無回答 3)



<令和3年度>

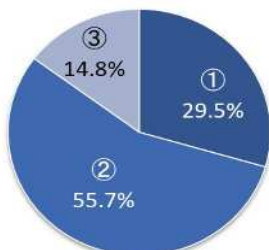


<令和2年度>

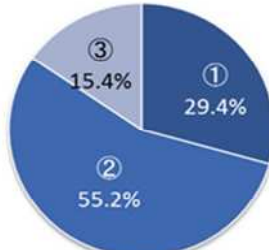
<話す>

項目	回答数	%
① 日常会話ができる	26	29.5%
② 簡単な会話ができる	49	55.7%
③ 話すことができない	13	14.8%
合計(有効回答数)	88	100.1%

(※無回答 8)



<令和3年度>

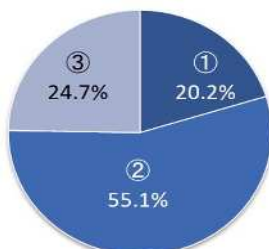


<令和2年度>

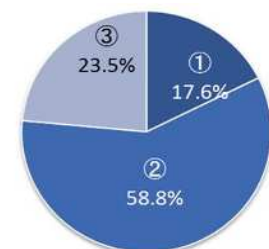
<読む>

項目	回答数	%
① 漢字も読める	18	20.2%
② ひらがななら読める	49	55.1%
③ 読むことができない	22	24.7%
合計(有効回答数)	89	100.0%

(※無回答 7)



<令和3年度>



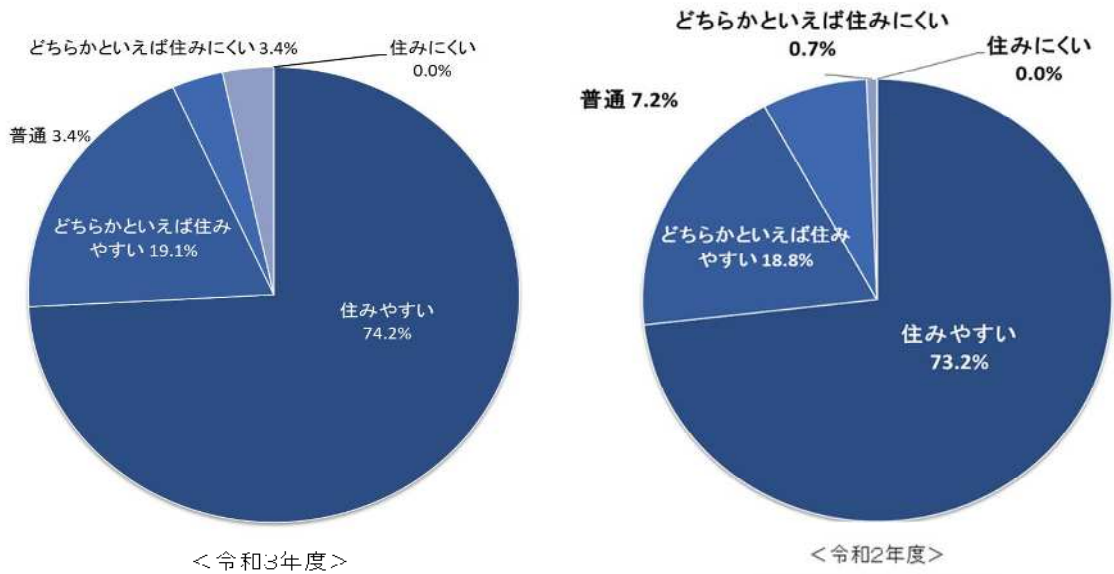
<令和2年度>

● 住みやすさについて

【問9】 豊橋市は住みやすいまちだと思いますか。

項目	回答数	%
1 住みやすい	66	74.2%
2 どちらかといえば住みやすい	17	19.1%
3 普通	3	3.4%
4 どちらかといえば住みにくい	3	3.4%
5 住みにくい	0	0.0%
合計(有効回答数)	89	100.0%

(※無回答 7)



● 日常生活における差別や不安などについて

【問10】 日常生活で不満や外国人であることを理由に差別を受けたことはありますか。

複数回答

項目	回答数
1 アパートなどの入居を断られた	11
2 近隣住民から嫌がらせを受けた	3
3 子どもがいじめられた	6
4 日本人から自分の国を侮辱された	2
5 特に差別を受けたことはない	56
6 その他	2
合計	80

1 社会保険に入れてもらえない	0
2 時間労働で休みが取れない	1
3 理由もなく解雇される	0
4 日本人より給料が安い	14
5 特に差別を受けたことはない	52
6 その他	5
合計	72

【問11】 日常生活や将来のことで不安を感じることがありますか。

複数回答

	項目	回答数
1	周囲に相談する人や場所がないこと	7
2	子どもの教育や進路	17
3	仕事が見つからないこと	2
4	災害時にどのような対応をとっていいかわからないこと	15
5	地域社会との交流がないこと	13
6	年をとってから生活するのに十分な経済力がないこと	16
7	日本語が話せない、聞けない、書けないこと	23
8	特に不安を感じない	31
9	その他	2
	合計	126

【問12】 豊橋で生活するために必要な情報はどこから得ていますか。

複数回答

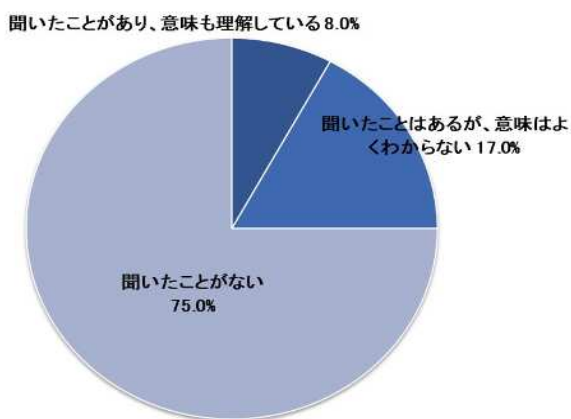
	項目	回答数
1	豊橋市ホームページ	42
2	ぽけとよ(pocketoyo)	12
3	広報とよはし(日本語)	3
4	カタログポケット(カタポケ)	7
5	ラジオニッケイ	6
6	母国語のテレビ	3
7	母国語の新聞・雑誌	13
8	母国語のWEBサイト	20
9	市役所の窓口	25
10	Facebook	55
11	Twitter	3
12	Instagram	7
13	LINE	4
14	友人・知人	54
15	その他	4
	合計	258

● 市民協働によるまちづくりについて

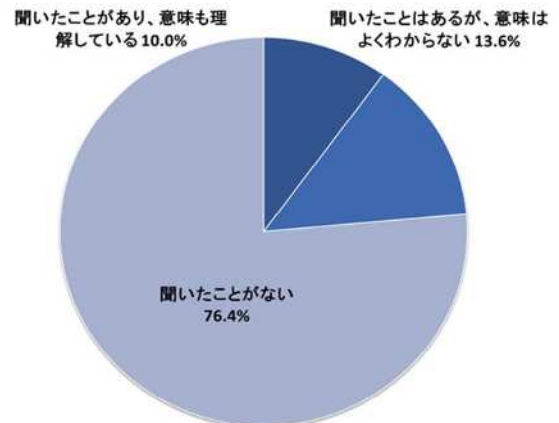
【問13】 「市民協働」という言葉を聞いたことがありますか。

項目	回答数	%
1 聞いたことがあります、意味も理解している	7	8.0%
2 聞いたことはあるが、意味はよくわからない	15	17.0%
3 聞いたことがない	66	75.0%
合計(有効回答数)	88	100.0%

(※無回答 8)



< 令和3年度 >

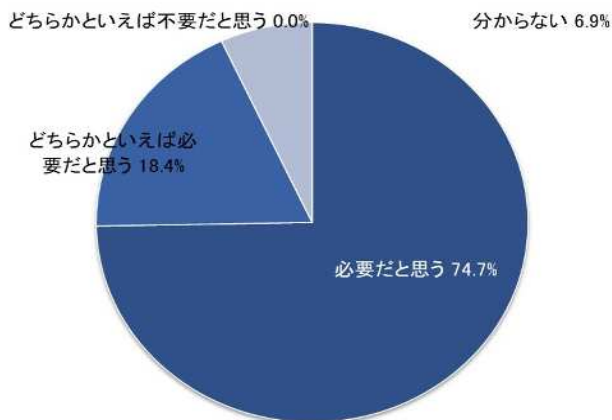


< 令和2年度 >

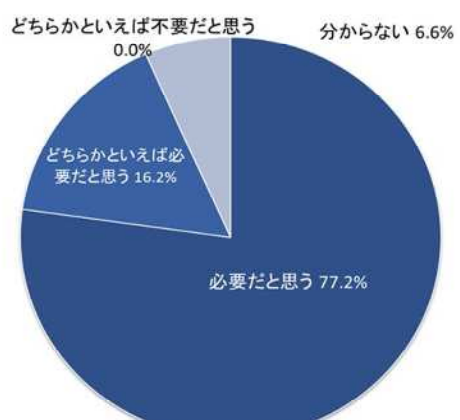
【問14】 「市民協働によるまちづくり」は必要だと思いますか。

項目	回答数	%
1 必要だと思う	65	74.7%
2 どちらかといえば必要だと思う	16	18.4%
3 どちらかといえば不要だと思う	0	0.0%
4 分からない	6	6.9%
合計(有効回答数)	87	100.0%

(※無回答 9)



< 令和3年度 >

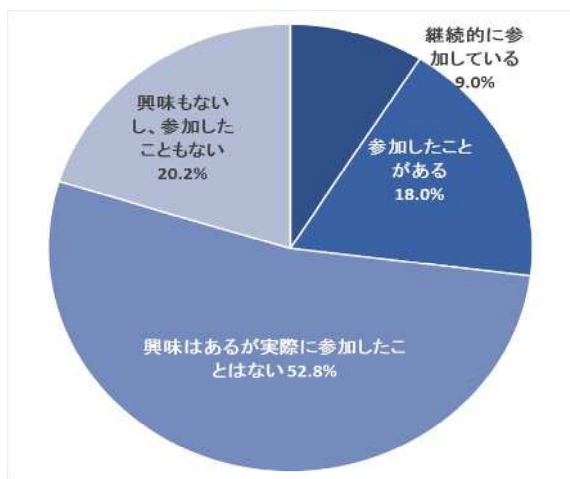


< 令和2年度 >

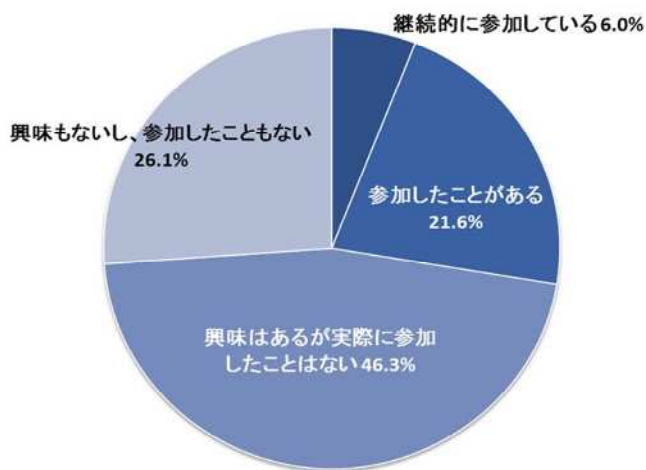
【問15】 まちづくり活動(530運動や資源回収など自治会による地域活動、ボランティア活動など)に参加したことがありますか。

項目	回答数	%
1 継続的に参加している	8	9.0%
2 参加したことがある	16	18.0%
3 興味はあるが実際に参加したことはない	47	52.8%
4 興味もないし、参加したこともない	18	20.2%
合計(有効回答数)	89	99.9%

(※無回答 7)



<令和3年度>



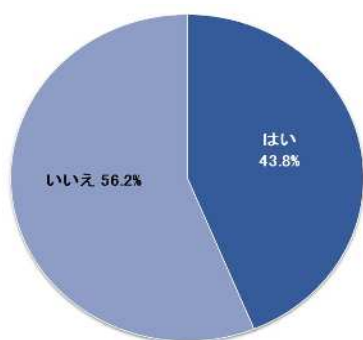
<令和2年度>

● 自転車の安全な利用について

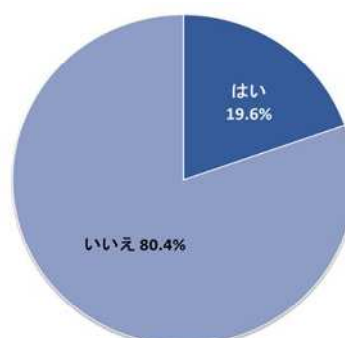
【問16】 あなたは自転車を利用しますか。

項目	回答数	%
1 はい	39	43.8%
2 いいえ	50	56.2%
合計(有効回答数)	89	100.0%

(※無回答 7)



<令和3年度>

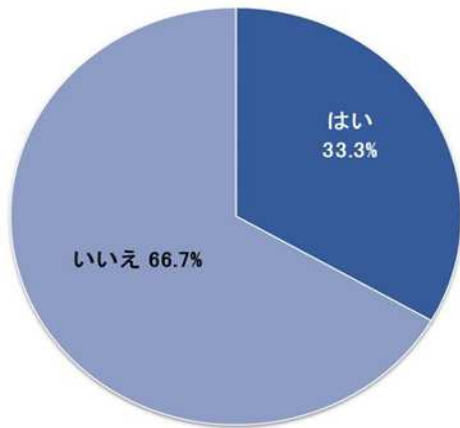


<令和2年度>

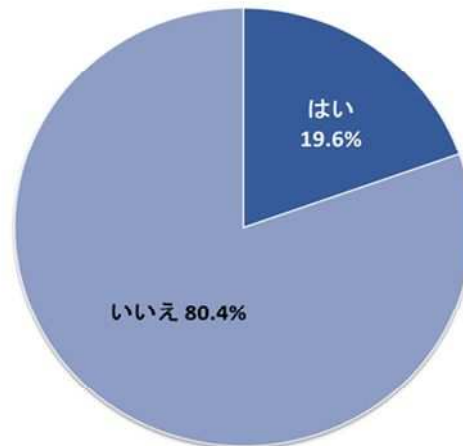
【問17】 ※ 問17・18は問16で「①はい」と答えた方のみご回答ください。
あなたは自転車に乗る際に自転車ヘルメットを着用していますか。

項目	回答数	%
1 はい	12	33.3%
2 いいえ	24	66.7%
合計(有効回答数)	36	100.0%

(※無回答 3)



< 令和3年度 >

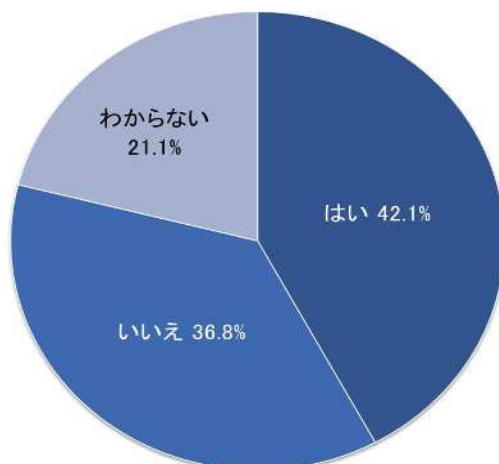


< 令和2年度 >

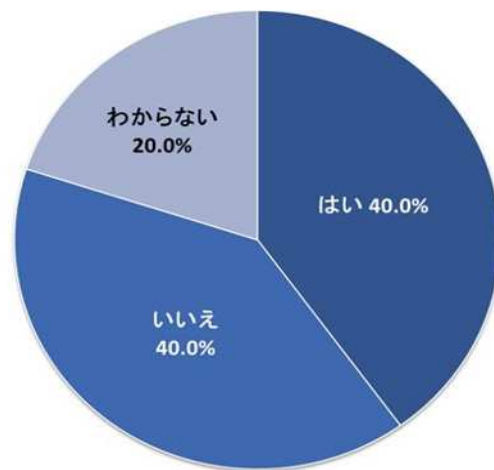
【問18】 あなたは自転車損害賠償保険等に加入していますか。

項目	回答数	%
1 はい	16	42.1%
2 いいえ	14	36.8%
3 わからない	8	21.1%
合計(有効回答数)	38	100.0%

(※無回答 1)



< 令和3年度 >



< 令和2年度 >

● ごみに関すること

【問19】 ごみに関することで困ったときや問題があったときは、どうしていますか。

複数回答

	項目	回答数
1	市役所に確認する (市役所に行って聞く、電話で聞く、メールで聞く)	27
2	クリーンカレンダーや家庭ごみガイドブックを確認する	71
3	ごみ分別促進アプリ『さんあ〜る』『ゴミ丸』を確認する	9
4	Facebook、Twitter、Instagram)	10
5	SNSなどを使用して調べる	8
6	自治会やご近所の方に聞く	8
7	友人や知人に聞く	17
8	特に何もしない	1
9	その他	0
	合計	151

【問20】 ごみ(古紙、布類、大きなごみ など)の出し先で、ごみステーション以外を利用したことがありますか。

複数回答

	項目	回答数
1	市の施設(資源化センター、環境センター など)	26
2	市の運営するリサイクルステーション (イオン豊橋南店、あずまだ)	13
3	スーパーやホームセンターなどの回収ボックス	33
4	空き地にある回収コンテナ	16
5	民間のリサイクルショップ	7
6	地域資源回収(自治体やPTAなどが古紙などを回収する活動)	13
7	その他	3
	合計	111

● 火事や救急の通報について

【問21】 火事や救急の通報は、「119」と知っていますか。

	項目	回答数	%
1	知っている	64	73.6%
2	知らない	23	26.4%
	合計(有効回答数)	87	99.9%

(※無回答 9)

【問22】 「119」に外国語の通訳サービスがあることを知っていますか。

	項目	回答数	%
1	知っている	17	19.5%
2	知らない	70	80.5%
	合計(有効回答数)	87	99.9%

(※無回答 9)

【問23】 火事や救急で119番通報が必要なとき、あなたはどのようにしますか。

	項 目	回答数	%
1	日本語が話せるので、自分で通報する	28	33.7%
2	日本語は話せるが、自信がないので、他の人に頼む	20	24.1%
3	日本語は話せないが、自分で通報する	19	22.9%
4	日本語が話せないので、他の人に頼む	10	12.0%
5	日本語は話せないが、電話通訳サービスがあることを知っているので、自分で通報する	5	6.0%
6	電話通訳サービスがあることを知っているが、自信がないので、他の人に頼む	0	0.0%
7	近くの消防署に行く	1	1.2%
8	その他	0	0.0%
	合 計(有効回答数)	83	99.9%

(※無回答 13)

問7. 今後の予定について、下記のどれですか。

- ① 永住 ② 帰国 ③ わからない

問8. 日本語はどれくらいできますか。

<聞く>

- ① 聞き取れる
② ゆっくりなら聞き取れる
③ ほとんど聞き取れない

<話す>

- ① 日常会話ができる
② 簡単な会話ができる
③ 話すことができない

<読む>

- ① 漢字も読める
② ひらがななら読める
③ 読むことができない

II 豊橋市の住みやすさについて

問9. 豊橋市は住みやすいまちだと思いますか。

- ① 住みやすい
② どちらかといえば住みやすい
③ 普通
④ どちらかといえば住みにくい
⑤ 住みにくい
- その理由（具体的に： ）

III 日常生活における差別や不安などについて

問10. 日常生活で不満や外国人であることを理由に差別を受けたことはありますか。

（あてはまるものすべてに○）

<生活に関すること>

- ① アパートなどの入居を断られた
② 近隣住民から嫌がらせを受けた
③ 子どもがいじめられた
④ 日本人から自分の国を侮辱された
⑤ 特に差別を受けたことはない
⑥ その他（具体的に ）

<仕事に関すること>

- ① 社会保険に入れてもらえない
② 長時間労働で休みが取れない
③ 理由もなく解雇される
④ 日本人より給料が安い
⑤ 特に差別を受けたことはない
⑥ その他（具体的に ）

問 1 1. 日常生活や将来のことで不安を感じることがありますか。(あてはまるものすべてに○)

- ① 周囲に相談する人や場所がないこと
- ② 子どもの教育や進路
- ③ 仕事が見つからないこと
- ④ 災害時にどのような対応をとっていいかわからないこと
- ⑤ 地域社会との交流がないこと
- ⑥ 年をとってから生活するのに十分な経済力がないこと
- ⑦ 日本語が話せない、聞けない、書けないこと
- ⑧ 特に不安を感じない
- ⑨ その他(具体的に)

問 1 2. 豊橋で生活するために必要な情報はどこから得ていますか。(あてはまるものすべてに○)

- ① 豊橋市ホームページ
- ② ぽけとよ (pocketoyo)
- ③ 広報とよはし (日本語)
- ④ カタログポケット (カタポケ)
- ⑤ ラジオニッケイ
- ⑥ 母国語のテレビ
- ⑦ 母国語の新聞・雑誌
- ⑧ 母国語のWEBサイト
- ⑨ 市役所の窓口
- ⑩ Facebook
- ⑪ Twitter
- ⑫ Instagram
- ⑬ LINE
- ⑭ 友人・知人
- ⑮ その他(具体的に)

IV 市民協働によるまちづくりについて

問 1 3. 「市民協働」という言葉を聞いたことがありますか。

- ① 聞いたことがあり、意味も理解している
- ② 聞いたことはあるが、意味はよくわからない
- ③ 聞いたことがない

「市民協働によるまちづくり」とは…

多様化する市民ニーズや社会的課題に対し、市民と市がそれぞれ役割分担の中で協力・連携してよりよいまち、住みやすいまちをつくっていくものです。行政とNPOによるもの、地域とNPOによるものなど、さまざまな形があります。

【具体的な例】

- ・ 行政と地域(自治会)による協働…地域で行う530運動への参加や自主防災活動への参加、ごみステーションの管理など
- ・ 行政とNPOによる協働…災害時のボランティアによる被災者支援体制づくりなど

問14. 「市民協働によるまちづくり」は必要だと思いますか。

- ① 必要だと思う
- ② どちらかといえば必要だと思う
- ③ どちらかといえば不要だと思う
- ④ わからない

問15. まちづくり活動（530運動や資源回収など自治会による地域活動、ボランティア活動など）に参加したことがありますか。

- ① 継続的に参加している
- ② 参加したことがある
- ③ 興味はあるが参加したことはない
- ④ 興味がなく、参加したこともない

V 自転車の安全な利用について

問16. あなたは自転車を利用しますか。

- ① はい
- ② いいえ

※ 問17・18は問16で「①はい」と答えた方のみご回答ください。

問17. あなたは自転車に乗る際に自転車ヘルメットを着用していますか。

- ① はい
- ② いいえ

問18. あなたは自転車損害賠償保険など^(*)に加入していますか。

- ① はい
- ② いいえ
- ③ わからない

^(*)自転車事故により他人にケガを負わせた場合に補償できる保険や共済で、市内で自転車を利用する場合は、市の条例により加入が義務化されています。

VI ごみに関すること

問 19. ごみに関することで困ったときや問題があったときは、どうしていますか。(あてはまるものすべてに○)

- ① 市役所に確認する
(市役所に行って聞く、電話で聞く、メールで聞く)
- ② クリーンカレンダーや家庭ごみガイドブックを確認する
- ③ ごみ分別促進アプリ『さんあ〜る』『ゴミ丸』を確認する
- ④ 市ホームページや市公式 SNS を確認する
(ぼけとよ、Facebook、Twitter、Instagram)
- ⑤ SNS などを使用して調べる
- ⑥ 自治会やご近所の方に聞く
- ⑦ 友人や知人に聞く
- ⑧ 特に何もしない
- ⑨ その他(具体的に: _____)

問 20. ごみ(古紙、布類、大きなごみ など)の出し先で、ごみステーション以外を利用したことがありますか。(あてはまるものすべてに○)

- ① 市の施設(資源化センター、環境センター など)
- ② 市が運営するリサイクルステーション(イオン豊橋南店、あずまだ)
- ③ スーパーやホームセンターなどの回収ボックス
- ④ 空き地にある回収コンテナ
- ⑤ 民間のリサイクルショップ
- ⑥ 地域資源回収(自治会やPTAなどが古紙などを回収する活動)
- ⑦ その他(具体的に _____)

VII 火事や救急の通報について

問 21. 火事や救急の通報は、「119」と知っていますか。

- ① 知っている
- ② 知らない

問 22. 「119」に外国語の通訳サービスがあることを知っていますか。

- ① 知っている
- ② 知らない

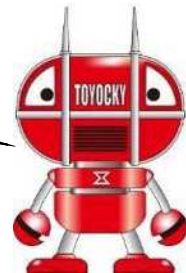
問 2 3. 火事や救急で 1 1 9 番通報が必要なとき、あなたはどのようにしますか。

- ① 日本語が話せるので、自分で通報する
- ② 日本語は話せるが、自信がないので、他の人に頼む
- ③ 日本語は話せないが、自分で通報する
- ④ 日本語が話せないで、他の人に頼む
- ⑤ 日本語は話せないが、電話通訳サービスがあることを知っているので、自分で通報する
- ⑥ 電話通訳サービスがあることを知っているが、自信がないので、他の人に頼む
- ⑦ 近くの消防署に行く
- ⑧ その他（具体的に _____)

VIII 自由意見

何かご意見があれば、自由にご記入ください。

ご協力ありがとうございました。



7. Doravante, qual a sua previsão? Escolha um dos itens abaixo:

- ① Viver definitivamente no Japão ② Retornar ao meu país de origem
③ Ainda não sei

8. Qual é o seu grau de conhecimento da Língua Japonesa?

< Compreensão >

- ① Entendo o que se fala
② Entendo se falar lentamente
③ Não entendo quase nada

< Conversação >

- ① Conversação diária
② Conversação simples
③ Não sei falar

< Leitura >

- ① Consigo ler inclusive Kanji
② Consigo ler se for em Hiragana
③ Não sei ler

II Sobre a facilidade de se viver em Toyohashi

9. Você acha que Toyohashi é um bom município para se viver?

- ① Sim, é um bom município para se viver.
② Geralmente, acho que é um bom município para se viver.
③ É um município normal.
④ Geralmente, acho que não é um bom município para se viver.
⑤ Não é um bom município para se viver.

Motivo(s) (Detalhadamente: _____)

III Sobre discriminação ou preocupações do cotidiano

10. Você já sentiu insatisfação no seu dia a dia ou discriminação por ser estrangeiro?

(Circule todos os itens correspondentes)

< Relacionado ao cotidiano >

- ① Fui rejeitado quando tentei alugar um apartamento.
② Os moradores vizinhos fizeram/falaram coisas desagradáveis.
③ Meus filhos sofreram *bullying*.
④ Recebi insulto de japoneses quanto ao meu país.
⑤ Não sinto insatisfação nem discriminação em especial.
⑥ Outros (_____)

< Relacionado ao trabalho >

- ① Não me inscrevem no *Shakai Hoken*.
② A jornada de trabalho é muito longa e não consigo tirar folga.
③ Fui demitido sem motivo.
④ O salário é mais baixo que o dos japoneses.
⑤ Não sinto insatisfação nem discriminação em especial.
⑥ Outros (_____)

1 1 . Você sente insegurança no seu dia a dia ou sobre o futuro?

(Circule todos os itens correspondentes.)

- ① Não tenho pessoas ou locais ao meu redor com quem posso me consultar.
- ② Sinto insegurança sobre os estudos/futuro dos meus filhos.
- ③ Não consigo encontrar trabalho.
- ④ Não sei as medidas que devo tomar em casos de acidentes ou desastres.
- ⑤ Não tenho contato com as comunidades regionais.
- ⑥ Não tenho estabilidade financeira suficiente para me sustentar depois de velho.
- ⑦ Sinto insegurança porque não compreendo, falo ou escrevo o idioma japonês.
- ⑧ Não tenho inseguranças.
- ⑨ Outros (Detalhadamente: _____)

1 2 . Como você consegue as informações necessárias para viver em Toyohashi?

(Circule todos os itens correspondentes.)

- ① Homepage da prefeitura de Toyohashi
- ② Pocketoyo (Site de informações de Toyohashi)
- ③ Kouhou Toyohashi (Boletim informativo de Toyohashi em japonês)
- ④ Catalog Pocket (Boletim informativo utilizando sistema automático de tradução)
- ⑤ Rádio Nikkey
- ⑥ Canal de televisão em minha língua materna
- ⑦ Jornal/Revista em minha língua materna
- ⑧ Página da Internet em minha língua materna
- ⑨ Diretamente na prefeitura
- ⑩ Facebook
- ⑪ Twitter
- ⑫ Instagram
- ⑬ L I N E
- ⑭ Amigos/Colegas
- ⑮ Outros (Detalhadamente: _____)

IV Sobre a construção de uma cidade através do trabalho cooperativo entre os cidadãos
--

1 3 . Já ouviu a palavra “*Shimin Kyoudou* (trabalho cooperativo entre os cidadãos)”?

- ① Já ouvi falar e sei o que significa.
- ② Já ouvi falar, mas não sei o que significa.
- ③ Nunca ouvi falar.

“A construção de uma cidade através do trabalho cooperativo entre os cidadãos” é ...

Construir uma cidade cada vez melhor de se viver, através da colaboração e cooperação da cidade e dos cidadãos, dentro da divisão de funções de ambos, para atender às necessidades e problemas sociais que vêm se diversificando. Há várias formas cooperativas, como atividades entre órgãos públicos e NPOs (Organizações sem fins lucrativos), órgãos regionais e NPOs, etc.

【Exemplos】

- **Trabalho cooperativo entre órgãos públicos e regionais (Associação de Moradores)** ... Participação em trabalhos de limpezas regionais, atividades preventivas locais, gestão das estações de lixo, etc.
- **Trabalho cooperativo entre órgãos públicos e NPOs** ... Elaborar sistemas de apoio voluntariado para vítimas de catástrofes naturais, etc.

1 4 . Você acha necessário “Construir uma cidade através do trabalho cooperativo entre os cidadãos” ?

- ① Eu acho necessário.
- ② Entre um e outro, acho que é necessário.
- ③ Entre um e outro, acho desnecessário.
- ④ Não sei.

1 5 . Você já participou de alguma atividade construtiva (atividades regionais de Associações dos Moradores, atividades de NPOs, atividades voluntárias, etc.)?

- ① Participo frequentemente.
- ② Já participei.
- ③ Tenho interesse, mas até agora nunca participei.
- ④ Nunca participei e nem tenho interesse de participar.

V Sobre a segurança ao andar de bicicleta

1 6 . Você anda de bicicleta?

- ① Sim
- ② Não

※ As perguntas 17 e 18 são às pessoas que responderam "① Sim" na pergunta 16.

1 7 . Você usa capacete quando você anda de bicicleta?

- ① Sim
- ② Não

1 8 . Você está inscrito em algum seguro para bicicletas^(*)?

- ① Sim
- ② Não
- ③ Eu não sei

^(*) São seguros que compensam os danos causados a terceiros, quando houver acidente com bicicleta. Seguro obrigatório de acordo com a lei municipal, às pessoas que andam de bicicleta dentro do município.

VI Sobre o lixo

1 9. Como você procura as informações quando tem alguma dúvida relacionada aos lixos? (Circule todos os itens correspondentes.)

- ① Pergunto à prefeitura.
(Pessoalmente, por telefone ou e-mail)
- ② Verifico o "Calendário do lixo" ou o "Guia do lixo doméstico".
- ③ Consulto os aplicativos que promovem a separação de lixo:
"San A~ru" ou "Gomi-maru"
- ④ Consuto a homepage da prefeitura ou redes sociais oficiais do município.
(Pocketoyo, Facebook, Twitter, Instagram)
- ⑤ Consulto pela Internet, em redes sociais, etc.
- ⑥ Pergunto à Associação de moradores do bairro ou aos vizinhos.
- ⑦ Pergunto aos amigos ou colegas.
- ⑧ Não faço nada em especial.
- ⑨ Outros (Detalhadamente: _____)

2 0. Já utilizou algum local de coleta de lixos (papéis velhos, panos e similares, lixo grande, etc.), além da estação de coleta de lixo?

(Circule todos os itens correspondentes.)

- ① Estabelecimentos municipais (Shigenka Center, Kankyô Center, etc.)
- ② Estações de reciclagem administradas pelo município (No EASON Toyohashi Minami ou Azumada)
- ③ Containers instalados nos Home Centers, supermercados, etc.
- ④ Containers instalados em terrenos baldios.
- ⑤ Lojas de reciclagem particulares.
- ⑥ Coleta regional de recursos recicláveis (Promovido pela APM das creches, escolas, associação de moradores, etc.)
- ⑦ Outros (Detalhadamente: _____)

VII Sobre chamada de emergência para incêndio, ambulância, etc.

2 1. Você sabia que o "119" é discagem direta para chamar o bombeiro ou a ambulância?

- ① Sabia
- ② Não sabia.

2 2. Você sabia que o "Disque 119" tem atendimento com tradutor em língua estrangeira?

- ① Sabia
- ② Não sabia.

2 3. O que você faria se precisar chamar o bombeiro ou a ambulância através do "Disque 119"?

- ① Como eu falo Japonês, eu mesmo iria ligar.
- ② Eu falo um pouco o Japonês, mas como sou inseguro, iria pedir para alguém ligar.
- ③ Eu não falo Japonês, mas eu mesmo iria ligar.
- ④ Como eu não falo Japonês, iria pedir para alguém ligar.
- ⑤ Eu não falo Japonês, mas eu mesmo iria ligar, porque sei que há atendimento com tradutor.
- ⑥ Eu sei que há atendimento com tradutor, mas como sou inseguro, iria pedir para alguém ligar.
- ⑦ Eu iria pessoalmente ao corpo de bombeiros mais próximo.
- ⑧ Outros (Detalhadamente: _____)

VII Sugestões e opiniões

Esteja à vontade para escrever suas sugestões ou opiniões.

Agradecemos a sua colaboração!



Survey para sa mga dayuhang residente para sa taong 2021

Ang survey na ito ay gagawin upang maunawaan ang kasalukuyang sitwasyon at mga pangangailangan ng mga dayuhang mamamayan upang maisulong ang pagpapaunlad ng komunidad kung saan ang mga Hapon at dayuhang mamamayan ay iginagalang ang kultura ng bawat isa at mamuhay ng maayos. Humihingi kami ng paumanhin para sa abala, at maraming salamat sa pag-unawa at kooperasyon sa pagsagot sa mga katanungan.

«Mga Kahilingan sa Pagsagot»

- Ang iyong mga kasagutan ay hindi isasapubliko, kaya't mangyaring ibahagi ang iyong tapat na opinyon.
- Mangyaring bilugan ang numero na naangkop sa inyong sagot, at pakisulat ang detalyadong sagot kung ang inyong napili ay ang 「iba pa」

Makipag-ugnayan sa : Toyohashi City Hall
Public Relations & Promotion Division (☎ 5 1 – 2 1 6 6)

I. Mga katanungan tungkol sa inyong sarili

Q1. Mangyaring sabihin sa amin kung ano ang inyong nasyonalidad

(Pangalan ng bansa)

Q2. Kasarian

- ① Lalake ② Babae

Q3. Edad

- ① 10-19 ② 20-29
③ 30-39 ④ 40-49
⑤ 50-59 ⑥ 60-69
⑦ 70 pataas

Q4. Ano ang inyong trabaho?

- ① Company employee (regular na empleyado)
② Company employee (temporary na empleyado)
③ Self-employed ④ Part-time worker
⑤ Estudyante ⑥ Walang trabaho
⑦ Iba pa ()

Q5. Ilang taon ka nang naninirahan dito sa Japan?

- ① 5 taon pababa ② 5~10 taon ③ 10 taon pataas

Q6. Saang lugar sa Toyohashi ka nakatira?

()

Q7. Alin sa mga sumusunod ang plano mo sa hinaharap?

- ① Permanent residence
- ② Uuwi sa sariling bansa
- ③ Hindi pa alam

Q8. Mga katanungan tungkol sa antas ng iyong Japanese.

<Pakikinig>

- ① Nakakaintindi
- ② Nakakaintindi kung mabagal ang pagsasalita
- ③ Hindi nakakaintindi

<Pag-uusap>

- ① Nakakapagsalita ng pang araw-araw na usapan
- ② Nakakapagsalita ng karaniwang usapan
- ③ Hindi nakakapagsalita

<Pagbabasa>

- ① Nakakabasa pati na ang kanji
- ② Nakakabasa ng hiragana
- ③ Hindi nakakabasa

II. Tungkol sa iyong paninirahan sa Toyohashi

Q9. Sa iyong palagay, ang Toyohashi ba ay isang komportableng lungsod para manirahan?

- ① Napakagandang lugar para mamuhay
 - ② Magandang lugar para mamuhay
 - ③ Pangkaraniwan
 - ④ Hindi magandang lugar para mamuhay
 - ⑤ Napakahirap na lugar para mamuhay
- Bakit (pakisulat)

III. Tungkol sa diskriminasyon at mga pag-aalala sa pang araw-araw na pamumuhay

Q10. Nakaranas ka na ba ng diskriminasyon dahil hindi sapat/hindi nasiyahan sa iyong kakayahan o dahil ikaw ay isang dayuhan. (Mangyaring bilugan ○ ang mga numero na naaayon sa iyong sagot)

<Sa Pamumuhay>

- ① Tinanggihang akong tumira sa isang apartment, atbp.
- ② Nakaranas ng panggugulo mula sa kapitbahay
- ③ Nakaranas ng pang-aapi/pang-iinsulto ang aking anak.
- ④ Nilait ng isang Hapon ang aking bansa
- ⑤ Hindi nakaranas ng anumang diskriminasyon
- ⑥ Iba pa ()

<Sa Trabaho>

- ① Hindi ako makakuha ng Social Insurance/*Shakai Hoken*
- ② Wala akong pahinga sa mahabang oras ng pagtatrabaho
- ③ Tinanggal ako sa trabaho ng walang dahilan
- ④ Mababa ang aming sahod kumpara sa mga Hapon
- ⑤ Hindi nakaranas ng anumang diskriminasyon
- ⑥ Iba pa ()

Q11. May pag-aalala ka ba sa iyong pang araw-araw na pamumuhay at sa iyong hinaharap? (Mangyaring bilugan ○ ang mga numero na naaayon sa iyong sagot)

- ① Walang tao o lugar sa paligid na maaaring makonsultahan
- ② Edukasyon at karera para sa mga bata
- ③ Hindi makahanap ng trabaho
- ④ Hindi ko alam kung anong uri ng suporta ang aking makukuha sa panahon ng kalamidad
- ⑤ Walang pakikipag-ugnayan sa lokal na komunidad
- ⑥ Walang sapat na pinansyal upang mabuhay sa pagtanda
- ⑦ Hindi marunong magsalita, makaintindi, makasulat ng Japanese
- ⑧ Walang pinag-aalala
- ⑨ Iba pa

Q12. Saan ka kumukuha ng mga impormasyong kinakailangan para sa pamumuhay sa Toyohashi (Mangyaring bilugan ○ ang mga numero na naaayon sa iyong sagot)

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| ① Toyohashi City homepage | ⑨ City Hall Information Center |
| ② Pocketoyo | ⑩ Facebook |
| ③ Koho Toyohashi (Japanese) | ⑪ Twitter |
| ④ Catalog Pocket | ⑫ Instagram |
| ⑤ RadioNikkei | ⑬ Line |
| ⑥ Philippine TV | ⑭ Kaibigan • Kakilala |
| ⑦ Diyaryo • Magasin ng Sariling Wika | ⑮ Iba pa () |
| ⑧ Website sa Sariling Wika | |

IV. Tungkol sa pagpapaunlad ng komunidad sa pamamagitan ng “Shimin Kyoudou/Citizen cooperation”

Q13. Narinig mo na ba ang salitang [Shimin Kyoudou] ?

- ① Narinig ko na ito at naintindihan ang kahalagahan
- ② Narinig ko na ito ngunit hindi ko maintindihan ang kahalagahan
- ③ Hindi ko pa siya narinig

「Ano ang pagpapaunlad ng komunidad sa pamamagitan ng “Shimin Kyoudou”

Ang paglikha ng isang mas mahusay, mas maginhawang lugar upang manirahan, sa pamamagitan ng kooperasyon ng lungsod at ng mga mamamayan, sa pagharap sa mga isyu sa lipunan at mga pangangailangan para sa pang araw-araw na buhay. Ito ay may iba’t ibang anyo, tulad ng mga kaakibat ng pamahalaan at mga lokal na kaakibat na non-profit organization (NPO)

【Mga halimbawa nito】

- Kooperasyon sa pagitan ng pamahalaan at lokal na komunidad (residents’ association)
Pagsali sa lokal na (530) Gomi Zero Movement, Voluntary Disaster Prevention Exercise, pamamahala ng istasyon ng basura sa inyong lugar, atbp.
- Kooperasyon sa pagitan ng pamahalaan at NPO…Paglikha ng isang sistema ng pagsuporta sa mga biktima ng kalamidad ng mga volunteer sa oras ng sakuna.

Q14. Sa iyong palagay, kinakailangan ba ang kooperasyon ng mga mamamayan sa pagpapaunlad ng komunidad?

- ① Oo, sa palagay ko ito ay kailangan
- ② Sa tingin ko ay magandang magkaroon
- ④ Sa palagay ko ito ay hindi kailangan
- ⑤ Hindi ko alam

Q15. Nakasali ka na ba sa mga aktibidad para sa pagpapaunlad ng komunidad (530 Zero movements, recycling atbp., mga aktibidad ng residents’ association, volunteer activities, atbp.)

- ① Aktibong sumasali
- ② Nakasali na noon
- ③ Interesadong sumali, pero hindi pa nakakasali
- ④ Hindi interesado at hindi pa nakakasali

- ④ Collection container na nasa bakanteng lote.
- ⑤ Pribadong recycle shop
- ⑥ Lokal na pagkolekta (aktibidad para sa recycling sa residents' association, PTA, atbp.)
- ⑦ Iba pa (pakisulat)

VII. Mga tanong tungkol sa pagreport ng sunog at emergency

Q21. Alam mo ba na 「 1 1 9 」 ang tatawagan kapag nagkaroon ng sunog o emergency

- ① Alam ko
- ② Hindi ko alam

Q22. Alam mo ba na may foreign language interpretation service ang 「 1 1 9 」

- ① Alam ko
- ② Hindi ko alam

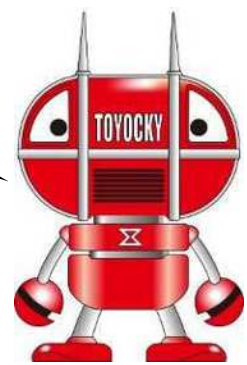
Q23. Ano ang gagawin mo kapag kinailangan mong magreport ng sunog o emergency sa #119

- ① Dahil nakakapagsalita ako ng nihonggo, ako mismo ang tatawag.
- ② Dahil wala akong lakas ng loob na tumawag kahit marunong akong magsalita, hihingi ako ng tulong sa ibang tao.
- ③ Ako mismo ang tatawag kahit hindi ako marunong magsalita ng nihonggo.
- ④ Hihingi ako ng tulong sa ibang tao dahil hindi ako marunong magsalita ng nihonggo.
- ⑤ Ako mismo ang tatawag kahit hindi ako marunong magsalita ng nihonggo dahil alam ko na may foreign language interpretation service.
- ⑥ Hihingi ako ng tulong sa ibang tao dahil wala akong lakas ng loob kahit alam ko na may foreign language interpretation service.
- ⑦ Pupunta ako sa pinakamalapit na himpilan ng bumbero.
- ⑧ Iba pa (pakisulat)

VIII. Iba pang mga opinyon

Mangyaring pakisulat sa ibaba kung mayroon kayong nais ipaabot sa amin.

Maraming Salamat sa inyong kooperasyon!!!



7. What are your plans for the future?

- ① Remain in Toyohashi indefinitely
- ② Return to my home country
- ③ Unknown

8. How well do you understand Japanese?

<Listening>

- ① I can understand most of what I hear
- ② If the speaker speaks slowly, I can understand
- ③ I do not understand much/any of what I hear

<Speaking>

- ① I can engage in regular conversation
- ② I can engage in simple conversation
- ③ I cannot speak Japanese

<Reading>

- ① I can read, including kanji
- ② I can read hiragana
- ③ I cannot read Japanese

II Living in Toyohashi

9. Is Toyohashi an easy place to live?

- ① It is a very easy place to live
 - ② It is an easy place to live
 - ④ It is average
 - ⑤ It is a fairly difficult place to live
 - ⑥ It is a very difficult place to live
- Why do you think so? ()

III Discrimination, other difficulties in daily life

1 0 . Have you experienced and difficulty or discrimination in your daily life due to being a foreign resident? (Please circle all that apply)

<In daily life>

<At work>

- | | |
|--|---|
| ① Denied an apartment/home. | ① Unable to receive company health insurance. |
| ② Cruelty from neighbors. | ② Overworked/unable to take vacation. |
| ③ My children have been bullied. | ③ Fired without reason. |
| ④ Have been told insulting things about my home country. | ④ Pay is lower than that of Japanese coworkers. |
| ⑤ Have not experienced discrimination in daily life. | ⑤ Have not experienced discrimination at work. |
| ⑥ Other () | ⑥ Other () |

1 1 . Do you have any concerns about daily life or the future? (Please circle all that apply)

- ① Lack of a place/person to go to in order to discuss my issues
- ② My child's education/future
- ③ Finding a job
- ④ What to do during a disaster
- ⑤ No engagement with my local community
- ⑥ Financial stability as I grow older
- ⑦ Japanese language ability
- ⑧ I do not have any concerns
- ⑨ Other ()

1 2 . Where do you get information about what is happening in Toyohashi? (Please circle all that apply)

- ① The city website
- ② pocketoyo
- ③ Koho Toyohashi (Japanese)
- ④ Catalog Pocket (Katapoke)
- ⑤ Radio Nikkei
- ⑥ TV in your native language
- ⑦ Newspaper/magazines in your native language
- ⑧ A website in your native language
- ⑨ At the city hall
- ⑩ Facebook
- ⑪ Twitter
- ⑫ Instagram
- ⑬ Line
- ⑭ Friends/acquaintances
- ⑮ Other ()

IV Community development through “shimin kyoudou”

1 3 . Have you heard the term *shimin kyoudou* before?

- ① I have heard it, and I understand the what it means
- ② I have heard it, but I don't understand what it means
- ③ I have never heard it before

About community development through *shimin kyoudou*

The creation of a better, easier to live place, through cooperation between the city and the citizens in facing the ever changing social issues and needs of daily life. It takes many forms, such as government-affiliated and locally-affiliated non-profit organizations (NPO.)

【Specific examples】

- Cooperation between government and local communities → Local 530 (gomi zero, or zero garbage) activities, local firefighting activities, garbage station management, etc.
- Cooperation between government and NPOs → Creation of emergency support systems for times of emergency by local volunteers

1 4 . Do you think this type of local cooperation, or *shimin kyoudou*, is necessary?

- ① Yes, I think it is necessary
- ② I think it is good to have
- ③ I don't think it is necessary
- ④ I don't know

1 5 . Have you ever participated in community-building activities (i.e. neighborhood activities, non-profit organization activities, volunteer activities, etc.)?

- ① I am actively participating
- ② I have participated before
- ③ I am interested in participating, but I have yet to do so
- ④ I have not, and I have no interest in doing so

V Bicycle safety

1 6 . Do you use bicycles?

- ① Yes
- ② No

※Question 17 and 18 is only for those who answered "yes" to question 16.

1 7 . Do you wear a helmet when you ride your bicycle?

- ① Yes
- ② No

1 8 . Are you enrolled in bicycle accident insurance*?

- ① Yes
- ② No
- ③ Not sure

(*)Insurance covering injuries caused to others in an accident. Under city regulation, it is required that you be enrolled if you use a bicycle.

VI Garbage

1 9 . When you are unsure about something related to garbage disposal, what do you do? (Please circle all that apply)

- ① Check with city hall
- ② Check the clean calendar/garbage sorting guide
- ③ Check the garbage sorting app "*san a~ru*"

- ④ Check the city's official social media (Facebook, twitter, Instagram)
- ⑤ Search on the internet
- ⑥ Ask neighbors/neighborhood council
- ⑦ Ask friends/acquaintances
- ⑧ Do nothing
- ⑨ Other ()

2 0 . Have you ever disposed garbage (such as used paper, cloth, and bulky garbage) at places other than garbage stations? (Please circle all that apply)

- ① Facility of the city (such as Resource recovery center "Shigenka Center" and Environmental Center "Kankyoku Center")
- ② Recycling centers operated by the city. (Toyohashi Minami AEON, Azumada)
- ③ Collection boxes at super markets and home centers
- ④ Collection boxes in vacant lots
- ⑤ Private recycling shops
- ⑥ Local garbage collection activities (Activities the residents' association and PTAs collect garbage such as used paper)
- ⑦ Other ()

VII Fire and emergency calls

2 1 . Do you know it is "119" for fire and emergency calls?

- ① Yes
- ② No

2 2 . Do you know there is a foreign interpretation service in "119"?

- ① Yes
- ② No

2 3 . What will you do when you call 119 for emergency?

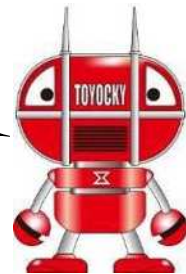
- ① I will call by myself because I can speak Japanese
- ② I will ask somebody because I can speak Japanese but not confident.
- ③ I cannot speak Japanese but will call by myself
- ④ I will ask somebody because I cannot speak Japanese
- ⑤ I cannot speak Japanese but will call by myself because I know there is a telephone interpretation service

- ⑥ I know there is a telephone interpretation service but will ask somebody because I do not have confidence
- ⑦ I will go to the closest fire station
- ⑧ Other ()

VIII Other opinions

If you have any other opinions you would like to share, please write them below

Thank you for your cooperation



外国人市民対象 アンケート

令和4年3月

豊橋市役所 企画部 広報広聴課
市民協創部 多文化共生・国際課